

DELABIE

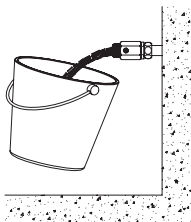
TEMPOFLUX TEMPOFLUX 2

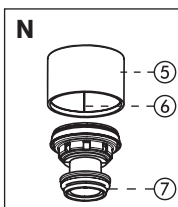
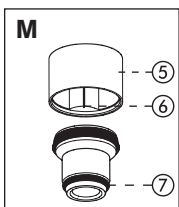
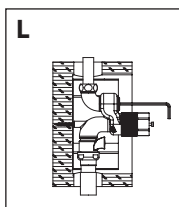
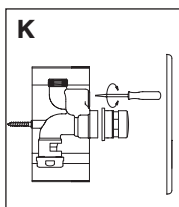
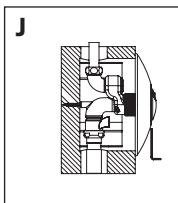
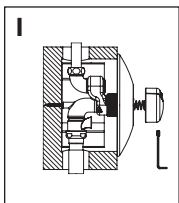
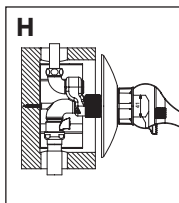
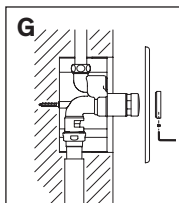
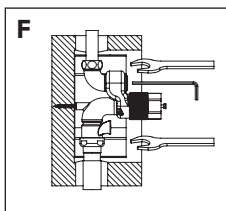
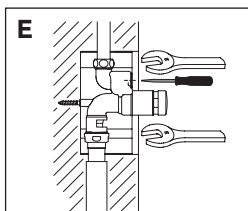
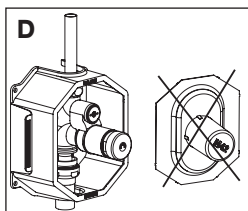
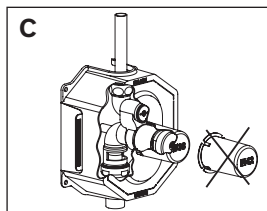
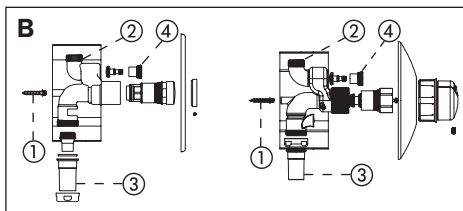
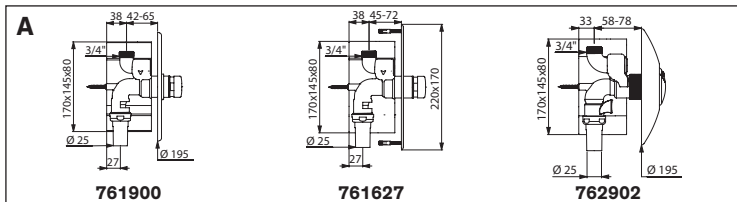
NT
761/762
Indice C

- FR** *Robinet temporisé pour WC à encastrer*
- EN** *Time flow valve for recessed WCs*
- DE** *Selbstschluss-Druckspüler Unterputz für WC*
- PL** *Podtynkowy zawór czasowy do WC*
- NL** *Zelfsluitende kraan voor WC inbouw*
- RU** *Порционный встраиваемый кран для унитаза*



- FR** *Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.*
- EN** *Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.*
- DE** *Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.*
- PL** *Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.*
- NL** *Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan.*
- ES** *Перед установкой и подключением устройства тщательно промыть канализационные трубы напором воды.*





- Ouverture par pression sur le bouton-poussoir.
- Fermeture automatique temporisée à ~7 secondes.

INSTALLATION

- Visser la patte à vis ① (**fig. B**) sur le robinet et fixer celui-ci en respectant le sens de circulation de l'eau.
- La hauteur du poussoir par rapport à la cuvette doit être à 500 mm minimum.
- La hauteur du tube de chasse doit être à 400 mm minimum et le rayon du coude à 50 mm minimum.
- Raccorder l'alimentation en eau Ø 20/22 ② et installer le tube de chasse PVC Ø 32/26 ③ (**fig. B**). Serrer les écrous d'alimentation et de descente de chasse.
- Une fois le robinet positionné et raccordé, insérer le boîtier de réserve (**fig. C**) selon le diamètre du robinet diam. 38 (Ø 38) pour les séries 761 et diam. 42 (M42) pour les séries 762.
- Après avoir effectué le parement, retirer le couvercle protecteur prédécoupé à l'aide d'une lame fine et le bouchon fixé dessus (**fig. D**).
- Ouvrir l'eau et actionner plusieurs fois le robinet pour stabiliser définitivement la temporisation.
- Régler le débit du robinet sur la vis de réglage (tournevis plat) pour les séries 761 (**fig. E**) et en utilisant une clé Allen n°4 pour les séries 762 (**fig. F**).
- Fixer la rosace avec la bague de serrage, à bloquer par la vis (clé Allen n°2) en aval pour les séries 761 (**fig. G**) et par son écrou (clé 41 mm), puis fixer le bouton-poussoir par sa vis (clé Allen n°2,5) pour les séries 762 (**fig. H ; I et J**).

IL REVIENT À L'INSTALLATEUR LA RESPONSABILITÉ :

- DE RENDRE ÉTANCHE LA NICHE D'ENCASTREMENT AFIN D'INTERDIRE TOUTE ENTRÉE D'EAU ;
- D'EMPÊCHER, EN CAS DE PRÉSENCE ACCIDENTELLE D'EAU DANS LA NICHE D'ENCASTREMENT (CONDENSATION, RUISSÈLEMENT, FUITE...), TOUTE STAGNATION ET D'ASSURER L'ÉVACUATION DE CETTE EAU À L'EXTÉRIEUR DE LA NICHE D'ENCASTREMENT ;
- DE VÉRIFIER AU MOINS UNE FOIS PAR AN ET AUSSI SOUVENT QUE NÉCESSAIRE L'ÉTANCHÉITÉ DES JOINTS ENTRE LA ROSACE ET LA PLAQUE INOX ET LE MUR ET ENTRE LA ROSACE OU LA PLAQUE INOX ET LE CORPS DU ROBINET. EN CAS DE BESOIN, LES REMPLACER.

Le non-respect de ces conseils risque d'engendrer des infiltrations dans le mur, pour lesquelles DELABIE ne pourrait être tenu responsable.

EN CAS DE DOUTE, APPELEZ L'ASSISTANCE TECHNIQUE DELABIE AU +33 (0)3 22 60 22 74.

RÉGLAGE DU DÉBIT

Séries 761 :

- Pour adapter le débit à la pression existante, ce réglage s'effectue sur le robinet d'arrêt (tournevis plat) situé en amont du robinet de chasse (**fig. K**).

Séries 762 :

- Utiliser une clé plate de 41 mm afin de retirer l'écrou qui retient la rosace (**fig. H**), puis utiliser une clé Allen n°4 dans le robinet d'arrêt prévu à cet effet. Tourner à gauche pour diminuer le débit et à droite pour l'augmenter (**fig. L**).

Pour démonter le mécanisme :

- Fermer l'arrivée d'eau sur le robinet d'arrêt.
- Sur les séries 762, démonter le bouton-poussoir à l'aide de sa vis située en dessous (clé Allen n°2,5) (**fig. I**).
- Dévisser la cartouche avec une clé de 36 mm pour les séries 762 et une clé plate de 32 mm épaisseur 7 mm pour les séries 761.

Des impuretés provenant des canalisations peuvent provoquer des dysfonctionnements :**- Temporisation trop longue ou écoulement continu :**

Nettoyer l'intérieur de la chemise ⑤ avec un chiffon sec et la rainure de temporisation ⑥ avec une pointe non métallique. Voir **fig. M** pour les séries 761 et **fig. N** pour les séries 762.

- Goutte à goutte ou filet d'eau :

Nettoyer le siège du corps du robinet et vérifier/nettoyer le joint de siège ⑦ ou le remplacer s'il est endommagé. Voir **fig. M** pour les séries 761 et **fig. N** pour les séries 762.

- Fuite sous le bouton poussoir :

Nettoyer le joint à lèvres de tige ou le remplacer s'il est endommagé.

- Refoulement d'eau au niveau de la prise antisiphonique :

Diminuer la pression.

Vérifier que le tube ne soit pas en butée sur la céramique et que son coude ait un rayon proche de 50 mm.

- Absence de chasse d'eau :

Pression dynamique trop faible, canalisation sous dimensionnée, ou coude de chasse à 90°.

Attention: ne jamais graisser l'intérieur du mécanisme.**RAPPEL**

- **Nos robinetteries doivent être installées pas des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit. (voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur www.delabie.fr).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien. (pression conseillée : 1 à 5 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite l'intervention d'entretien.
- Les canalisations, filtres, clapets antiretour, robinets d'arrêt, de puisage, cartouche et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome et de l'Inox :** ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel :** purger les canalisations et actionner plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau. En cas d'exposition prolongée au gel, nous recommandons de démonter les mécanismes et de les stocker à l'abri.

Service Après-Vente :

Tél.: + 33 (0)3 22 60 22 74 - e-mail : sav@delabie.fr

Notice disponible sur : www.delabie.fr

- Press the push-button to operate.
- Automatic timed shut-off after ~7 seconds.

INSTALLATION

- Screw the screw bracket ① (**Fig. B**) onto the valve and fix onto the wall taking into account the direction of the water flow.
- The push-button should be installed at least 500mm above the WC pan inlet.
- The flush tube must be at least 400mm and the radius of the elbow should be at least 50mm.
- Connect the water supply \varnothing 20/22 ②, and install the PVC flush tube \varnothing 32/26 ③ (**Fig. B**). Tighten union nuts on water supply and flush tube.
- Once the valve is mounted and connected, insert the appropriate housing (**Fig. C**) according to the diameter of the valve, 38 (\varnothing 38) for the 761 range and diam. 42 (M42) for the 762 range.
- Finish the wall surface and remove the pre-cut protective cover and the push-button (**Fig. D**).
- Open the water supply and activate the valve several times to stabilise the timing.
- Adjust the flow rate via the adjustable screw (using a screwdriver) for the 761 range (**Fig. E**) and using a 4mm Allen key for the 762 range (**Fig. F**).
- Fix the wall plate with its nuts, and tighten in place via the grub screw (using a 2mm Allen key) for the 761 (**Fig. G**) and by the nut (41mm spanner), fix the push-button in place using the grub screw (using a 2.5mm Allen key) for the 762 range (**Fig. H; I and J**).

THE INSTALLER MUST ENSURE:

- THE SEAL AROUND THE RECESSING HOUSING IS WATERPROOF TO PREVENT ANY INGRESS OF WATER;
- ANY WATER ACCIDENTALLY ENTERING THE RECESSING HOUSING (E.G. CONDENSATION, RUN OFF, LEAKS, ETC.) HAS A DRAINAGE POINT TO PREVENT ANY STAGNATION;
- THE INTEGRITY OF THE SEALS BETWEEN THE STAINLESS STEEL WALL PLATE AND THE WALL OR THE WALL PLATE AND THE VALVE AT LEAST ONCE A YEAR, AND MAKE GOOD IF NECESSARY.

If this advice is not followed, water may leak into the wall.

DELABIE cannot be held responsible for any ingress.

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CALL DELABIE TECHNICAL SUPPORT UK:
01491 821821. ALL OTHER MARKETS: +33 (0)3 22 60 22 74.

ADJUSTING THE FLOW RATE

761 Range:

- The flow rate can be adjusted via the stopcock upstream of the valve using a screwdriver (**Fig. K**)

762 Range:

- Using a 41mm spanner remove the nut that holds the wall plate in place (**Fig. H**), then adjust the flow rate on the stopcock using a 4mm Allen key. To reduce the flow rate, turn to the left, and to the right to increase it (**Fig. L**).

To remove the mechanism:

- Shut-off the water supply at the stopcock.
- For the 762 range - remove the push-button by undoing the grub screw underneath (2.5mm Allen key) (Fig. I).
- Unscrew the cartridge using a 36mm spanner for the 762 range and a 32mm spanner, 7mm thick, for the 761 range.

Foreign bodies from the pipework may cause the valve to malfunction:**- Time flow too long, or continuous flushing:**

Clean the delay case ⑤ using a dry cloth, and the calibrated timing groove ⑥ using a non-metallic point, 761 range (Fig. M) or 762 range (Fig. N).

- Drips or leaks:

Clean the seat washer in the valve body and check/clean the seat joint ⑦, and replace if damaged 761 range (Fig. M) or 762 range (Fig. N).

- Leaking from the push-button:

Clean the lip seal washer on the spindle and replace if necessary.

- Water discharge from the vacuum breaker:

Reduce water pressure.

Check flush tube is not fully inserted up to the WC pan and check flush tube radius is at 50mm.

- No flush:

Dynamic pressure is too weak, pipework sizing is incorrect, or flush tube curve is 90°.

BEWARE: DO NOT grease the inside of the mechanism.

REMEMBER

- **Our valves must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at www.delabie.com).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure from 1 to 5 bar maximum).
- **Install stopcocks** close to the valve to facilitate maintenance.
- The pipework, filters, non-return valves, stopcocks, bib taps, cartridge and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome and stainless steel:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** drain the pipes and operate the valve several times to drain any remaining water. In the event of prolonged exposure to frost, we recommend taking the mechanisms apart and storing them indoors.

After Sales Care Support:

For the UK market only: Tel. 01491 821 821 - **email:** technical@delabie.co.uk

The installation guide is available on: www.delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - **email:** sav@delabie.fr

The installation guide is available on: www.delabie.com

- Öffnung durch Druck auf die Bedienkappe.
- Automatische Abschaltung nach ~7 sec.

INSTALLATION

- Bringen Sie die Halterungsschraube ① (**Abb. B**) an der Armatur an und befestigen Sie diese unter Beachtung der Fließrichtung des Wassers.
- Das Bedienelement sollte mindestens 500 mm über dem WC-Becken sitzen.
- Das Spülrohr muss mindestens in einer Höhe von 400 mm angebracht werden. Der Radius des Bogens muss mindestens 50 mm betragen.
- Schließen Sie die Wasseranschlüsse Ø 20/22 ②, an und installieren Sie das PVC Spülrohr Ø32/26 ③ (**Abb. B**). Ziehen Sie die Muttern am Wasseranschluss oben und am Anschluss des Spülrohrs unten fest.
- Bringen Sie den Einputzkasten je nach Durchmesser der Armatur (Serie 761: Ø 38, Serie 762: M42) an, sobald die Armatur positioniert und angeschlossen ist (**Abb. C**).
- Nach Beendigung der Rohbauarbeiten die vorgeschchnittene Schutzabdeckung und den darauf befestigten Griff mit einer feinen Klinge entferne (**Abb. D**).
- Öffnen Sie die Wasserzufuhr und betätigen Sie mehrfach die Armatur um die Laufzeit zu stabilisieren.
- Stellen Sie den Durchfluss durch die Regulierungsschraube (mittels Schlitzschraubendreher) für die Serie 761 (**Abb. E**) und für die Serie 762 mittels eines Inbusschlüssel Nr.4 (**Abb. F**) ein.
- Bringen Sie die Rosette mit dem Klemmring an und ziehen Sie für die Serie 761 die Schraube mit einem Inbusschlüssel Nr.2 (**Abb. G**) und für die Serie 762 die Mutter mit einem 4.1 mm Schraubenschlüssel fest. Für die Modelle der Serie 762 bringen Sie nun das Bedienelement durch das Festziehen der Schraube (2,5 mm Inbus) an (**Abb. H; I und J**).

DER INSTALLATEUR TRÄGT DIE VERANTWORTUNG FÜR:

- DIE ABDICHTUNG DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG GEGEN JEDES EINDRINGEN VON WASSER;
- BEI ZUFÄLLIGEM VORHANDENSEIN VON WASSER IN DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG (KONDENSATION, EINSICKERN, UNDICHTIGKEIT...) IST DARAUF ZU ACHTEN, JEDLICHE STAGNATION ZU VERMEIDEN UND DAS ABFLIEßEN DIESES WASSERS AUS DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG ZU GEWÄHRLEISTEN;
- DIE ÜBERPRÜFUNG DER ABDICHTUNGEN ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND WAND UND ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND ARMATURENKÖRPER MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH ODER SO OFT WIE NÖTIG. FALLS NÖTIG, SIND DIE ABDICHTUNGEN ZU ERSETZEN.

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht die Gefahr von Einsickern in die Wand.

Hierfür kann KUHFUSS DELABIE nicht haftbar gemacht werden.

IN ZWEIFELSFALL: TECHNISCHE HOTLINE KUHFUSS DELABIE UNTER +49 (0) 231 - 49 66 34 -12 ANRUFEN.

DURCHFLUSSREGULIERUNG

Serie 761 :

- Um den Durchfluss an den gegebenen Druck anzupassen, führen Sie die Regulierung (mittels Schlitzschraubendreher) am Absperrventil durch, welches sich vor dem Spülventil befindet (**Abb. K**).

Serie 762 :

- Benutzen Sie einen 4.1 mm Maulschlüssel um die Mutter, die die Rosette hält, zu entfernen (**Abb. H**), dann stecken Sie einen Inbusschlüssel Nr.4 in das Absperrventil, um die Regulierung durchzuführen. Drehen Sie nach links um den Durchfluss zu verringern und nach rechts um ihn zu erhöhen (**Abb. L**).

Demontage des Mechanismus:

- Wasser am Absperrventil abstellen
- Bei Modellen der Serie 762: Entfernen Sie das Bedienelement durch Lösen der unten angebrachten Schraube mit Hilfe eines Inbus 2,5 (**Abb. I**).
- Entfernen Sie die Kartusche mit Hilfe eines 36mm Schraubenschlüssels bei Modellen der Serie 762 und mittels eines 32mm Maulschlüssels (Stärke 7 mm) bei Modellen der Serie 761.

Schmutzpartikel aus den Rohrleitungen können den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen:**- Falsche Laufzeit oder Dauerbetrieb :**

Reinigen Sie die Innenseite der Hülse ⑤ mit einem trockenen, weichen Tuch sowie die kalibrierte Nut ⑥ mit einem spitzen, nicht-metallischen Gegenstand. Siehe (**Abb. M**) für Modelle der Serie 761 und (**Abb. N**) für Serie 762.

- Tropfen oder Rinnsal:

Bei Modellen der Serie 761 (**Abb. M**) und Serie 762 (**Abb. N**) den Sitz des Ventilkörpers reinigen oder auswechseln und die Lippendichtung ⑦ überprüfen/reinigen und diese ebenfalls austauschen wenn beschädigt.

- Tropfen unterhalb des Bedienelements:

Reinigen Sie die Lippendichtung an der Spindel oder tauschen sie diese, falls beschädigt, aus.

- Überlaufen am Spülrohrunterbrecher:

Verringern Sie den Druck. Überprüfen Sie, dass das Rohr richtig am Keramikelement angebracht ist und sein Zulaufbogen einen Radius von 50 mm aufweist.

- Keine Spülung:

Zu wenig Druck, Leitungssystem zu klein oder Zulaufbogen bei 90° oder weniger.

Achtung: Mechanismus innen niemals fetten.**HINWEIS**

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen muss von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik **durchgeführt werden.**
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- / Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Schutzfilter, Rückflussverhinderer, Vorabsperungen, Auslaufventile, Kartusche und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chrom- und Edelstahlteile:** niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit milder Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen. Ist der Mechanismus längerem Frost ausgesetzt, empfiehlt sich die Demontage und Einlagerung empfindlicher Bauteile.

Technischer Kundendienst:

Tel.: +49 (0) 231 - 49 66 34 -12 - **E-Mail:** kundenservice@delabie.de

Anleitung verfügbar unter: www.delabie.de

- Otwarcie wypływu przez naciśnięcie na przycisk.
- Automatyczne zamknięcie czasowe ~7 sekund.

INSTALACJA

- Przykręcić śrubę ① (**rys. B**) do zaworu i zamocować go przestrzegając kierunku przepływu wody.
- Różnica wysokości między przyciskiem, a miską ustępową musi wynosić minimum 500 mm.
- Wysokość rury spłukującej musi wnosić minimum 400 mm, a promień kolanka musi wynosić minimum 50 mm.
- Podłączyć zasilanie w wodę Ø20/22 ②, i zainstalować rurę spłukującą PVC Ø32/26 ③ (**rys. B**). Dokręcić nakrętki zasilania i dolnej części od zasilania.
- Gdy zawór jest już ustawiony i podłączony, należy założyć element ochronny (**rys. C**) w zależności od średnicy zaworu: średnica 38 (Ø38) dla modelu z serii 761 i średnica 42 (Z42) dla modelu z serii 762.
- Po zakończonym zabudowaniu należy zdjąć pokrywę ochronną z zamocowaną na niej zatyczką za pomocą cienkiego ostrza (**rys. D**).
- Otworzyć zasilanie w wodę i kilkakrotnie uruchomić zawór w celu stabilizacji czasu wypływu.
- Wyregulować wypływ na śrubce regulującej (śrubokrętem) dla modeli z serii 761 (**rys. E**) i imbusem nr 4 dla modeli z serii 762 (**rys. F**).
- Zamocować rozetę i obręcz mocującą, zablokować śrubką imbusową (imbus nr 2) dla modeli z serii 761 (**rys. G**) i nakrętkę (klucz 41 mm), następnie zamocować przycisk śrubką imbusową (imbus nr 2,5) dla modeli z serii 762 (**rys. H; I i J**).

INSTALATOR JEST ODPOWIEDZIALNY ZA:

- USZCZELNIENIE WNĘKI MONTAŻOWEJ, ABY UNIKNĄĆ PRZEDOSTANIA SIĘ WODY;
- NIEDOPUSZCZENIE DO STAGNACJI I ZAPEWNIENIE EWAKUACJI WODY Z WNĘKI W PRZYPADKU POJAWIENIA SIĘ WODY (KONDENSACJA, ŚCIEKANIE, WYCIĘK...);
- USZCZELNIENIA MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU A ŚCIANĄ, ORAZ MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU A KORPUSEM BATERII MUSZĄ BYĆ SPRAWDZANE PRZYNAJMNIEJ RAZ NA ROK LUB TYLE RAZY ILE JEST TO KONIECZNE. W RAZIE POTRZEBY NALEŻY JE WYMIENIĆ.

Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować przeniknięcie wody do ściany, za co DELABIE nie ponosi odpowiedzialności.

W PRZYPADKU WĄTPLIWOŚCI, KONTAKT Z SERWISEM TECHNICZNYM DELABIE +48 22 789 40 52.

REGULACJA WYPŁYWU

Seria 761:

- W celu dopasowania wypływu do istniejącego ciśnienia, należy dokonać regulacji na zaworze odcinającym (śrubokrętem) znajdującym się powyżej zaworu spłukującego (**rys. K**).

Seria 762:

- Użyć płaskiego klucza 41 mm, aby zdjąć nakrętkę przytrzymującą rozetę (**rys. H**), następnie użyć imbusa nr 4 do zaworu odcinającego. Przekręcić w lewo, aby zmniejszyć wypływ i w prawo, aby go zwiększyć (**rys. L**).

Aby zdemontować mechanizm:

- Zamknąć dopływ wody na zaworze odcinającym.
- Na modelu z serii 762, zdjęć przycisk za pomocą śrubki znajdującej się poniżej (imbus nr 2,5) (**fig. I**).
- Odkręcić głowicę za pomocą klucza 36 mm dla modelu z serii 762 i płaskiego klucza 32 mm o grubości 7 mm dla modelu z serii 761.

Zanieczyszczenia pochodzące z instalacji mogą powodować niesprawność mechanizmu:**- Zmieniony czas wypływu lub ciągły wypływ:**

Przeczyścić cylinder ⑤ za pomocą suchej szmatki i kalibrowany rowek ⑥ za pomocą niemetalowego ostrza. Dotyczy to modelu z serii 761 (**rys. M**) lub z serii 762 (**rys. N**).

- Kapanie lub cieknięcie:

Wyczyścić siedzisko zaworu i sprawdzić/wyczyścić uszczelkę O-Ring ⑦, lub ją wymienić jeśli jest uszkodzona dla modelu z serii 761 (**rys. M**) i dla modelu z serii 762 (**rys. N**).

- Wyciek pod przyciskiem:

Wyczyścić uszczelkę wargową lub ją wymienić jeśli jest uszkodzona.

- Powrót wody do zawory antyosmozyzacji:

Zmniejszyć ciśnienie.

Sprawdzić, czy rura nie jest zbyt mocno osadzona w misce ustępowej i czy kolanko ma kąt bliski 50 mm.

- Brak spłukiwania:

Ciśnienie dynamiczne jest zbyt słabe, źle wymiarowane rury lub kąt kolanka 90°.

Uwaga: nigdy nie smarować (smarem) wnętrza mechanizmu.

UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeganie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypływu (tabele z obliczeniami w katalogu i na stronie internetowej www.delabie.pl).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji (Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu baterii ułatwia konserwację.
- Instalacja, filtry, zawory zwrotne, zawory odcinające i czerpalne, głowice oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile jest to konieczne, jednak nie mniej niż raz w roku.

OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu i stali nierdzewnej:** nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** opróżnić instalację, wielokrotnie uruchomić celem ewakuacji wody.

W przypadku długotrwałego narażenia mechanizmów na mróz zalecamy ich demontaż i przechowywanie w temperaturze pokojowej.



Znak budowlany B

Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:

Tel.: +48 22 789 40 52 - e-mail: serwis.techniczny@delabie.pl

Ulotka jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

- Openen door het induwen van de drukknop.
- Automatische zelfsluiting na ~7 sec.

INSTALLATIE

- Schroef de bevestigingsschroef ① (**fig. B**) op de kraan en houd rekening bij de installatie van de kraan met de vloeirichting van het water.
- De hoogte van de duwknop ten opzichte van het toilet moet minstens 500 mm bedragen.
- De hoogte van de valpijp moet minimum 400 mm zijn en de radius van de bocht moet minstens 50 mm zijn.
- Sluit de watertoevoer aan Ø 20/22 ②, en installeer de PVC valpijp Ø 32/26 ③ (**fig. B**). Schroef de installatiemoeren en de valpijp aan.
- Plaats de beschermhuls (**fig. C**) eens de kraan is geïnstalleerd en aangesloten, volgens de diameter van de kraan (Ø 38) voor de series 761 en diam. Ø 42 (M42) voor serie 762.
- Wanneer de gevelbekleding is afgewerkt, kan de geperforeerde beschermhuls met een fijn mes weggesneden worden (**fig. D**).
- Activeer de mengkraan enkele keren na elkaar om de zelfsluiting te stabiliseren.
- Regel het debiet van de kraan met een platte sleutel voor model 761 (**fig. E**) en met een inbussleutel nr 4 voor model 762 (**fig. F**).
- Plaats de rozet met de aanspanring, voor model 761 de verborgen schroef met een inbussleutel 2 aanspannen (**fig. G**) Voor model 762 de moer (sleutel 41mm) aanspannen en vervolgens de duwknop op zijn plaats schroeven a.d.h.v de verborgen schroef (met inbussleutel 2,5) (**fig. H ; I et J**).

DE INSTALLATEUR DIENT:

- DE INBOUWRUIMTE WATERDICHT TE MAKEN ZODAT ER GEEN WATER KAN BINNENSIJPELEN.
- ER OVER TE WAKEN DAT BIJ DE TOEVALLIGE AANWEZIGHEID VAN WATER IN DE INBOUWRUIMTE (CONDENSATIE, INSIJPELING, LEK, ...) DIT WATER NIET KAN STAGNEREN EN GEMAKKELIJK UIT DE INBOUWRUIMTE KAN WEGLOPEN.
- DE WATERDICHTHEID VAN DE DICHTINGEN TUSSEN DE ROZET OF RVS AFDEKPLAAT EN DE MUUR EN TUSSEN DE ROZET OF RVS AFDEKPLAAT EN HET KRAANLICHAAM MOET MINSTENS EENMAAL PER JAAR EN ZO VAAK ALS NODIG GECONTROLEERD WORDEN. INDIEN NODIG DE DICHTINGEN VERVANGEN.

De niet-naleving van deze aanbevelingen kan het risico op insijpeling met zich meebrengen, waarvoor DELABIE niet aansprakelijk kan worden gesteld.

IN GEVAL VAN TWIJFEL, CONTACT OPNEMEN MET DE TECHNISCHE DIENST VAN DELABIE:

+ 32 (0)2 520 16 76.

DEBIETREGELING

Serie 761 :

- De aanpassing van het debiet aan de bestaande druk gebeurt aan de stopkraan (platte sleutel) bij de toevoer van de spoelbak (**fig. K**).

Serie 762:

- Gebruik een platte sleutel van 41 mm om de moer te verwijderen die de rozet op haar plaats houdt (**fig. H**), en gebruik vervolgens een inbussleutel nr 4 in de stopkraan. Draai links om het debiet te verminderen, draai rechts om het debiet te vergroten (**fig. L**).

Om het mechanisme te demonteren:

- De watertoevoer aan de stopkranen afsluiten.
- Op het model 762: verwijder de duwknop door de schroef die zich aan de onderkant bevindt, los te draaien d.m.v een inbussleutel 2,5 (fig. I).
- Draai het patroon los met een sleutel van 36 mm voor model 762 en een platte sleutel van 32 mm dikte 7 mm voor model 761.

Onzuiverheden komende uit de leidingen kunnen leiden tot een verstoorde werking.

- Ontregelde zelfsluiting of blijft lopen

Reinig de binnenkant van de kraag ⑤ met een zachte doek en de gekalibreerde gleuf ⑥ met een nietmetalen naald. Voor model 761 (fig. M) voor model 762 (fig. N).

- De kraan drupt of geeft slechts een fijn waterstraaltje:

De zittingafdichting ⑦, reinigen of vervangen indien deze beschadigd is. Voor model 761 (fig. M) voor model 762 (fig. N).

- Lek onder de drukknoop:

De o-ring op de draadstang reinigen of vervangen indien deze beschadigd is.

- Terugloop van water ter hoogte van de luchtsnuiver:

De druk verminderen. Controleren of de spoelpijp niet te hard op het porselein drukt, en dat de bocht een radius van minimum 50 mm heeft.

- Geen spoeling:

Te lage toevoerdruk, ondergedimensioneerde leiding of spoelbocht van 90°.

Opgelet: de binnenkant van het mechanisme nooit smeren.

AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studie burelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op www.delabiebenelux.com).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud.
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken (Aanbevolen druk: 1 tot 5 bar).
- De leidingen, filters, terugslagkleppen, stopkranen, tapkranen, binnenwerken en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1x per jaar.

ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom en rvs:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geleidigd wordt. Bij blootstelling aan vorst, raden we aan het mechanisme te demonteren en af te schermen.

Dienst Na Verkoop en Technische dienst:

Tel.: + 32 (0)2 520 16 76 - e-mail: sav@delabiebenelux.com

Deze handleiding is beschikbaar op www.delabiebenelux.com

- Открытие при нажатии на кнопку.
- Автоматическое порционное закрытие через ~ 7 сек.

УСТАНОВКА

- Прикрутить винт ① (**схема В**) к корпусу крана и зафиксировать его, соблюдая направление циркуляции воды.
- Высота кнопки относительно чаши унитаза : минимум 500 мм.
- Высота сливной трубы : прямая часть минимум 400 мм, радиус изогнутой части минимум 50 мм.
- Установить подвод воды Ø20/22 ② и подсоединить сливную трубу из ПВХ Ø32/26 ③ (**схема В**). Затянуть гайки в местах подвода и слива воды.
- После установки крана и всех соединений, установить резервный блок (**схема С**) в соответствии с диаметром крана : Ø38 для моделей 761 и Ø42 (M42) для моделей 762.
- После установки внешней части, снять предварительно надрезанное защитное покрытие вместе с зафиксированной сверху крышкой (**схема D**).
- Открыть подачу воды и нажать несколько раз на кнопку, чтобы стабилизировать интервал отключения воды.
- Отрегулировать расход воды регулировочным винтом (плоской отверткой) для моделей 761 (**схема E**) и шестигранным ключом №4 для моделей 762 (**схема F**).
- Зафиксировать розетку зажимным кольцом, и заблокировать снизу винтом (шестигранным ключом №2) для моделей 761 (**схема G**) или гайкой (ключ 41 мм), затем зафиксировать нажимную кнопку винтом (шестигранным ключом №2,5) для моделей 762 (**схема H; I и J**).

В ОТВЕТСТВЕННОСТЬ УСТАНОВЩИКА ВХОДИТ:

- ГЕРМЕТИЗАЦИЯ НИШИ ДЛЯ ВСТРАИВАНИЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПРОНИКНОВЕНИЯ В НЕЕ ВОДЫ;
- НЕ ДОПУСКАТЬ ПРОНИКНОВЕНИЯ ВОДЫ В НИШУ ДЛЯ ВСТРАИВАНИЯ (КОНДЕНСАТ, СТРУЙКА ВОДЫ, ПРОТЕЧКА...), ЕЕ ЗАСТОЯ И ОБЕСПЕЧИТЬ СЛИВ ВОДЫ ИЗ НИШИ;
- ГЕРМЕТИЧНОСТЬ ПРОКЛАДОК МЕЖДУ РОЗЕТКОЙ ИЛИ ПЛАСТИНОЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ И СТЕНОЙ И МЕЖДУ РОЗЕТКОЙ ИЛИ ПЛАСТИНОЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ И КОРПУСОМ КРАНА ДОЛЖНА ПРОВЕРЯТЬСЯ КАК МИНИМУМ РАЗ В ГОД И ТАК ЧАСТО, КАК НУЖНО. В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, ЗАМЕНЯТЬ ИХ.

Несоблюдение данных советов может повлечь за собой просачивание воды в стену, за что DELABIE ответственности не несет

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ВОПРОСОВ ПРОСЬБА ОБРАЩАТЬСЯ В ТЕХНИЧЕСКУЮ СЛУЖБУ DELABIE
+7 495 787 95 11 / +7 495 787 62 04.

РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА ВОДЫ

Модели 761 :

- Для регулирования расхода воды в соответствии с давлением, необходимо повернуть запорный вентиль (плоской отверткой), расположенный в верхней части смыва (**схема K**).

Модели 762 :

- С помощью плоского ключа 41мм вынуть гайку, фиксирующую розетку (**схема H**), затем использовать шестигранный ключ №4 для запорного вентиля. Для уменьшения расхода повернуть ключ влево, для увеличения расхода вправо (**схема L**).

Чтобы демонтировать механизм :

- Перекрыть подачу воды с помощью запорного вентиля.
- На моделях 762 снять нажимную кнопку, предварительно убрав винт снизу шестигранным ключом №2,5 (**схема I**).
- Отвинтить картридж ключом на 36 мм для моделей 762 или плоским ключом 32 мм и толщиной 7 мм для моделей 761.

Частицы грязи из канализационных труб могут нарушить функционирование механизма :

- **Слишком длинный интервал отключения или непрекращающийся поток воды :**
Прочистить внутреннюю поверхность камеры ⑤ сухой тряпкой и порционный паз ⑥ неметаллической шпилькой. Это касается моделей 761 (**схема M**) или моделей 762 (**схема N**).
- **Вода постоянно капает или течет струйкой :**
Прочистить седло корпуса крана и проверить/прочистить прокладку седла ⑦ или заменить, если она повреждена. Это касается моделей 761 (**схема M**) или моделей 762 (**схема N**).
- **Протечка под нажимной кнопкой :** Прочистить манжету стержня или заменить, если она повреждена.
- **Излишки воды на уровне прерывателя вакуума :**
Снизить давление.
Убедиться, чтобы сливная труба не упирается в чашу, а радиус изгиба колена примерно 50 мм.
- **Отсутствие слива :** Давление подаваемой воды слишком низкое, неподходящий размер канализационных труб или сливное колено под углом 90°.

Внимание: никогда не смазывать механизм внутри.

НАПОМИНАНИЕ

- **Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными сантехниками** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- **Соблюдение диаметра труб** позволяет избежать гидравлических ударов или потери давления/расхода (см. таблицу по расчету в каталоге и на сайте www.delabie.ru).
- **Защита установки** фильтрами, гасителями гидравлического удара или ограничителями давления снижает частоту процедур по уходу (рекомендованное давление : 1 - 5 бара).
- **Установка запорных вентилей** рядом с кранами облегчает техническое обслуживание.
- Канализационные трубы, фильтры, обратные клапаны, запорные вентили, водоразборный кран , картридж и любые другие сантехнические устройства должны подвергаться проверке так часто, как требуется, и как минимум раз в год.

УХОД И ЧИСТКА

- **Чистка хромированной поверхности и поверхности из нержавеющей стали:**
Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте тряпкой или губкой в слегка мыльной воде.
- **Защита от замораживания:** Ополосните канализационные трубы напором воды и нажмите несколько раз на кнопку крана, чтобы опорожнить от содержащейся в нем воды. В случае длительного воздействия холодных температур, рекомендуется демонтировать механизм и хранить в теплом помещении.

Послепродажное обслуживание и техническая поддержка:

АРБАТ ФРАНС: Тел. +7 495 787 95 11 / +7 495 787 62 04

Электронный адрес: delabie@arbat-france.com

After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: **E-mail:** sav@delabie.fr

